

加拿大與美國原住民研究（上）

梁爾欣 文化更新研究中心
梁爾道 翻譯研究員
梁燕城 研究指導

第一章 導論

加拿大原住民基本認識

加拿大原住民在現今加拿大的土地非常多元化，雖然多年被摧毀，但現在還有 634 個獨特民族（加拿大政府官方承認，真正可能還有更多，以前肯定有更多），擁有 60 多種原住民語言。各民族都有不同的文化和特點。加拿大的原住民主要可分為三大團體第一民族、因紐特人和梅蒂斯人。以下簡單介紹一下：

1. First Nations（第一民族）：

與梅蒂斯人和因紐特人不同，大多數第一民族擁有保留地（reserve），第一民族的成員可以在這些保留地內外生活，但第一民族這個詞也可以描述一個大的原住民族群體（如克里族 Cree，擁有 20 萬人口），這詞最初是由聯邦政府選擇的，並在《印第安人法》（Indian Act）中使用。然而許多原住民更喜歡「第一民族」一詞，而不是「部落」。第一民族是用來描述加拿大不屬於梅蒂斯人或因紐特人的原住民的一個術語。

1982 年《憲法》第 35 條宣佈，加拿大的原住民包括第一民族、因紐特人和梅蒂斯人。第一民族經常被稱為其他名字，如印第安人（Indian）或美洲印第安人。Indian 是當初哥倫布誤以為自己到了印度的錯誤而產生的。所以這些名字有歧視性和有負面的含義，尤其是印第安人一詞在加拿大有特定的法律

含義。所以使用任何一般術語幾乎總是需要進一步澄清。在大多數情況下，第一民族是在其家鄉保留地、部落或社區註冊的身份或條約上的原住民。

「第一民族」應專門作為一般術語使用，因為社區成員更有可能將自己定義為特定民族的成員，或這些民族中的社區。例如，來自 Akwesasne 的莫霍克（Kanienkehaka）人是熊族的成員，他可以選擇

摘要：北美的原住民的歷史悠久，文化也非常多元。自從哥倫布發現美洲後，隨著白人的殖民化，很多傳統的原住民生活方式被改變了。殖民時期的制度設計和種族主義政策，如《印第安人法》、通行證制度、保留地和寄宿學校，都試圖控制、改造和同化原住民等，這都對原住民產生了歷史性的影響，對原住民的健康和社會經濟福祉也造成了極具破壞的後果。1970 年後，長期欺凌和最厲害掠奪原住民的歷史，才算告一段落，最高法院開始判原住民不同的官司贏得勝利，以及承認同化政策失敗，迫使白人社會開始通過對話、協商和談判尋求改變這種關係。與此同時，原住民領導人重新獲得了對自己事務的更大控制權，並通過治癒多年統治造成的創傷，重建了自己的社會。

關鍵詞：原住民；第一民族；同化與改造；談判與更新

任何數量的識別字，這些識別字都比簡單的「第一民族人」、「原住民」更準確。在討論由不同背景的人組成的團體時，只要沒有因紐特人或梅蒂斯人的成員，使用第一民族作為一般的團體名稱是合適的（例如，第一民族酋長的團體）。

在 20 世紀 80 年代之前，在加拿大，當時對第



一民族的稱呼最流行的說法是印第安人。1980年，數百名酋長在渥太華開會，在他們的《第一民族宣言》中首次使用「第一民族」。1982年，全國印第安人兄弟會成為第一民族大會，是加拿大第一民族人民的政治代言人。從象徵意義上講，這個詞將第一民族提升到與操控加拿大的英國人和法國人一樣，是「平等中的第一」的地位。它也反映了許多原住民社區爭取的主權性質，以及對自決和自治的持續抗爭奮鬥。因為在歐洲人來到北美之前，他們本來就有複雜的社會、政治、經濟和文化體系。加拿大以外的原住民不使用這個詞。

隨著殖民化和白人定居，很多傳統的原住民生活方式被改變了。殖民時期的做法和政策，如《印第安人法》、通行證制度、保留地和寄宿學校，都試圖控制、改造和同化原住民。這些都對幾代原住民產生了歷史性的和持續的慘痛影響。

這些做法和政策，再加上種族主義、被逼搬遷 (force relocation)、搶掠土地，剝奪食物資源，難獲得公共服務及不平等對待等，對原住民的健康和社會經濟福祉造成了極具破壞的後果。

歷史上許多第一民族已經與英國政府簽署了條約，這些協議允許使用保留區的土地。條約構成了原住民和加拿大之間結盟的憲法和道德基礎，不過歷史上白人常背棄條約，為了開採礦藏或發展地產，侵入其土地。根據加拿大統計局 2021 年的人口普查，加拿大有 1,048,405 人被認定為第一民族。

2. Inuit (因紐特人)：

因紐特人是居住在北極和亞北極地區的一群文化相似的原住民。包括格陵蘭、拉布拉多、魁北克、努納武特、西北地方和阿拉斯加等地。因紐特人的家園被稱為因紐特努南加 (Inuit Nunangat)，指的是北極一帶冰寒地區，除了土地，也包含海洋和結冰覆蓋之地。Inuit Nunangat 一詞也可指因紐特人在阿拉斯加和格陵蘭島佔據的土地。

根據加拿大統計局 (Statistic Canada) 的資料，到 2016 年，因紐特人的人口增長到 65,025 人，自 2006 年以來增長了 29.1%，佔加拿大當時原住民總人口 3.9%。到 2021 年人口 70,545，人口再增長了 13%。傳統上，因紐特人是狩獵者和採集者，他們季節性地從一個營地搬到另一個營地。大的地區群體

被鬆散地分割成較小的季節性群體，冬季營地 (稱為「帶」Band) 約有 100 人，夏季狩獵群體不到 10 人。每個帶子都被大致確定為一個地方，並相應地命名布亞半島 (Boothia Peninsula) 的阿維爾圖爾米特人 (Arvirtuurmiut) 被稱為「吃鯨鬚的人」。

這些民族及其地域，當今稱為北方社區，他們生活中有許多類型的食物，如水果、蔬菜和牛奶，必須長途運輸，導致成本增加，供應有限，食物不新鮮。然而，通過收穫和分享而獲得的「鄉村食品」，則來自本土，因紐特人對鄉村食品的需求比例很高。2005 年發佈的一份報告發現¹¹，大多數 (68%) 生活在 Nunangat 地區的因紐特成年人，收穫的鄉村食物包括海豹、鯨魚、鴨子、馴鹿、魚和漿果。鄉村食品仍然是許多因紐特人的重要食物來源，65% 的家庭至少有一半的肉類和魚類來自鄉村食品，大約 80% 的因紐特人的家庭，都與其他家庭的人分享鄉村食品。

因紐特人擁有豐富而多樣的文化。因紐特人的藝術，從雕刻到版畫等等，都展示了高度熟練的工藝和藝術性。一些知名的因紐特藝術家包括 Kenojuak Ashevak, Shuvinai Ashoona 和 Annie Pootoogook。另一項受歡迎的文化活動是因紐特人的聲樂遊戲，也被稱為喉唱。這通常是由兩名婦女表演，從喉嚨和胸部深處發出各種聲音。許多因紐特人還參加傳統遊戲和運動，如高踢腿 (單腳和雙腳) 和跪地跳。這種遊戲在每兩年舉行一次的北極冬季運動會上甚有特色。

2016 年，加拿大所有因紐特人中約有 73% 居住在因紐特努南加，其中一半以上 (63.7%) 居住在努納齊亞福特 (Nunavut)，其次是努納維克 (Nunavik) (位於魁北克北部)、被稱為因紐維阿魯特譯 (Inuvialuit) 的西部北極區 (西北地方和育空地區 “Yukon and Northwest Territories”) 以及努納齊亞福特 (Nunatsiavut) (位於拉布拉多北部海岸)。2016 年，有 41,650 名因紐特人報告說擁有因紐特語言或方言的對話知識。在整個努納蓋特 (Nunangat) 地區，83.9% 的因紐特人報告說有因紐特語言的對話能力。努納維克的因紐特語使用率最高，那裡的因紐特語會話能力為 99.2%。在努納武特，89.1% 的人報告說有能力用因紐特語交談。相比之下，講因

紐特語（主要是 Inuvialuktun 和 Inuinnaqtun）的數目在努納齊亞福特（Nunatsiavut）地區為 21.4%，在 Inuvialuit 地區為 22%。因紐特語使用率的下降，促使因紐特 Tapiriit Kanatami（ITK，指 1971 年成立的因紐特 Nunangat 地區因紐特人的國家聲音）爭取其族裔語言教育，從 20 世紀 60 年代開始，聯邦和地區政府也開始建立因紐特語課程。不過批評者認為，建立這種教育傳統，政府的計劃仍是將其向英語或法語過渡。

3. Metis（梅蒂斯人）：

法國和英國人在 17 世紀入侵北美，在今加拿大草原三省及美中北部一帶，和原住民女性或結婚、或強暴而生了不少下一代，法裔人、蘇格蘭人結合所生的混血兒稱為梅蒂斯人。他們主要語言是法語，居留地在加拿大中部和西部，和他們現在最大重鎮在西部來自阿爾伯塔省（Alberta），有 5,000 人住在 5,100 公里的土地中。梅蒂斯人沒有跟加拿大政府簽任何條約，所以跟「全血統的原住民」情況有些不同。很多梅蒂斯人已經融入白人社會，但 2021 年時仍然有 624,200 左右加拿大人叫自己作為「梅蒂斯人」。

梅蒂斯人文化是融合原住民和歐洲文化，語言一般是法語，但有些梅蒂斯人會融合法語／英語和原住民語言，發明幾種新梅蒂斯人語言叫 *Michif*。梅蒂斯人喜歡用歐洲樂器和原住民舞步結合。一個梅蒂斯政治家和領袖早在 19 世紀說過：

一個梅蒂斯人的父系，祖先是哈德遜灣公司和西北公司的前僱員，母系祖先是屬於各個部落的原住民婦女。法語中的 *Métis* 一詞來自拉丁語分詞 *mixtus*，意思是「混合」；代表了他們是混血兒的思想。相應的英語術語 *Half-Breed* 也相當合適，這些標籤性術語有些歧視性，現在已不再用來指歐洲人和原住民的混合血統。法語單詞 *Métis* 今用來指這族裔，以盡可能以不歧現的方式來表達這種混合的概念，是較適當。

有些非常有禮貌和友善的人，有時會對梅蒂斯人說：「你看起來一點也不像梅蒂斯人。你肯定沒有多少原住民的血統。為什麼，你在任何地方都可以冒充純正的白人。」但這可以是某種標籤和冒犯，令梅蒂斯人對這些話的語氣感到不安，是對他的兩方面的出身提出看法。但一般因害怕打亂這些善良的

假設，使他退縮。他會猶豫要不要在腦海中選擇一些回答，結果讓他完全沉默了。私下裡想，這是等如說「呸！你只是幾乎沒有任何原住民血統，你仍是不值得重視的」。他們會認為「我們的原住民血統的確會被視為很卑微，但我們對母親和父親都很尊敬，我們是很公正的。為什麼要斤斤計較我們有多少歐洲人和原住民的混血呢？無論我們的血統有多少，感恩和孝心才確定我們是梅蒂斯人。」^[2]

加拿大原住民和歐洲人關係的四個階段

第一個階段（分開的世界 Separate Worlds）史前到 15 世紀

古代彼此不知道對方存在，中世紀有些歐洲人開始到北美洲，專家估計大概在十一世紀時有維京人去加拿大東岸一個小地方居留了短暫的時間，之後發展如何沒有記載。中世紀有小量歐洲漁民去到加拿大東岸捕魚，影響不大。原住民和他們建立了一些經濟關係，但也有衝突。要到 John Cabot 用英國名義來，探索侵佔土地和資源的機會，到現在的紐芬蘭（Newfoundland 指「新發現地」，其實這是以歐洲人為中心的說法），才開始正式有更多白人來殖民和侵奪。但 1500 年前，來的白人還不算很多。所以這段時間還是叫做「分開的世界」。

第二個階段（接觸和合作 Contact and Cooperation）1500-1870

自從哥倫布發現美洲後，大量歐洲人開始來北美奪取土地和資源，但早期白人是需要原住民教他們很多生存的技能和指導探索土地的考察。其後英國和法國在歐洲的爭霸擴展到美洲來，法國人主要佔據現在魁北克省地帶，英國人在南邊（現在美國）和東岸（除了新不倫瑞克 New Brunswick 還有部份法國人）。英國或法國人各自拉攏原住民不同團體，建立聯盟，攻打對方，把原住民捲入歐洲人的鬥爭，英法在這時期在加拿大長期拔河戰爭。此外，除了戰爭，第一民族和歐洲人也進行了貿易，主要是皮草貿易，一些人通婚，創造了梅蒂斯人，一直到 1763 年。

1759 年英國攻破魁北克城，1763 年終於完全打敗法國，把魁北克變成英國操控的土地。之後即全力對付原住民。雖然白人帶槍炮到美洲，原住民很快

學會用槍，利用美洲到處的樹林，和殖民主義者打游擊戰，所以白人不能絕對打敗原住民。英國或法國也好，他們發現更好的策略就是找原住民的聯盟。那時候白人和原住民常有衝突，但白人還沒能徹底欺負原住民。

那時魁北克一帶 Iroquois 民族力量還盛大，英國那時跟他們聯繫。美國成立後，原住民也寧願跟英國交往多於美國，因為

1763 年英國皇家宣言保證將阿帕拉契脈以西的北美內陸地區，定義為廣闊的原住民保護區，也在憲法中確認原住民民族對其土地擁有所有權以及主權和自治。在其中，雙方同意條約（協定）是釋放對其土地控制權的唯一合法途徑。這一次的特點是相互寬容和尊重，白人和原住民社會大致上都可以自行管理自己的內部事務，不會干預對方的內政。

在美國革命期間，原住民團體大多與英國結盟。但由於殖民者帶來疾病，原住民人口急劇下降，到 1800 年代，當加拿大成為聯邦時，王室將原住民視為定居這片土地的障礙。不斷和原住民立新條約，威迫利誘取得土地和自然資源，1812 年戰爭之後，立下第一份將土地割讓給英國的條約，是在當時原住民由於歐洲人引入的天花等疾病，大量死亡，形勢不好。面臨的條件迫使人簽署英國控制土地的條約。因此許多人無法進入擁有野生食物和肉類的傳統土地。

第三個階段（被迫同化和搬遷／分散 Assimilation and Displacement）1871-1969

在此期間，大多數非原住民社會，佔主導地位的白人，不再尊重他們的原住民鄰居。隨著主流文



插圖取自梁爾欣的兒童書《奇妙的傑作》；表達原住民小朋友在寄宿學校裡失去了自己的文化、語言、童年、土地資源和生活模式。

化制定政策，將原住民土地和人民強行吸收到加拿大主流中，對原住民生活和土地的干預也在增加。加拿大在 1867 年立國，政府於 1876 年通過了《印第安人法》。這項極具侵略性的法律控制了原住民日常生活的許多方面。

當它將政治決策限制在原住民男性身上時，對女性地位產生了直接影響。在許多國家，這與原住民傳統背道

而馳，在原住民傳統中，婦女擁有重要的決策角色和權利。《印第安人法》還控制和限制了原住民與土地的關係。例如，當城市需要土地用於公路和鐵路等專案時，即按《印第安人法》的修改，允許附近的城鎮移走保留地上的原住民，該法案且確定不須與居住在保護區的人們進行任何協商。

儘管後來《印第安人法》隨著重視人權的變化修改法案的部分內容，以減少或刪除一些更具攻擊性和種族歧視的條款，但許多人認為事實上幾乎沒有什麼變化。該法案仍在侵蝕和破壞原住民的文化、社會、經濟和政治獨特性。從一開始就存在的目標似乎仍然適用：原住民必須要融入加拿大的主流生活並接受同樣的價值觀。在遠北地區，因紐特人不被加拿大承認為獨特的民族，因此不受《印第安人法》的保護。同樣，紐芬蘭和拉布拉多直到 1949 年才成為加拿大的一部分，從而避免了《印第安人法》。

到 1920 年，法律要求原住民家庭，將年僅 7 歲的兒童送到由天主教堂開辦，在遙遠地方只為原住民而設的寄宿學校。這些學校的作用是「教化和基督教化」原住民兒童。兒童遠離家人，常常因疾病、饑餓、身體和性虐待而加劇了痛苦。這種剝奪原住

民兒童文化和語言的權利持續了幾代人（5代人），最後一所寄宿學校於1996年才關閉。許多以前的學生今天還活著，並且，他們生活在學校所遭受的心理創傷下。寄宿學校對就讀的孩子的身體和社會健康以及隨後的幾代人都有影響。這些影響包括：

1. 醫療狀況及心理健康問題
2. 創傷後應激障礙
3. 語言傳統和信仰的喪失
4. 暴力
5. 自殺
6. 對性別角色、育兒和家庭關係的影響

加拿大聯邦政府與紐芬蘭和拉布拉多的寄宿學校的關係與加拿大其他地區不同。因此，它對紐芬蘭的寄宿學校倖存者不承擔任何責任。當初他們沒有被包括在聯邦政府2008年的道歉中，也沒有作為寄宿學校倖存者得到補償。後來在2017年總理賈斯汀·杜魯多也代表加拿大政府正式道歉，而且寄宿學校倖存者也有資金上的賠償。

1905年，加拿大政府逼8,000多已住在保留區原住民搬遷去遠離白人住的城鎮。六年後（1911年）政府有無限權力沒收原住民土地去用作建築鐵路、道路、和其他項目。1918年，政府宣佈自己有權出租保留區裡無人耕種的土地（uncultivated）給非原住民用。從1927到1951年，政府不允許原住民籌款上法庭狀告政府關於「土地權」的掠奪。

第四個階段（談判和更新 Negotiation and Renewal）1970到現在

1970年後，長期欺凌和掠奪原住民的歷史才算告一段落，最高法院開始判原住民不同的官司贏得勝利，以及承認同化政策失敗，迫使白人社會開始通過對話、協商和談判尋求改變這種關係。與此同時，原住民領導人重新獲得了對自己事務的更大控制權，並通過治癒數十年統治造成的創傷，重建了自己民族的社區和復興傳統文化。

第二章 西班牙及英國入侵北美 滅絕原住民的歷史

哥倫布 (Christopher Columbus) 帶來美洲原住民的噩運

15世紀開始，西歐國家的資本主義和帝國主義抬頭，各歐洲王國紛紛通過在世界各地建立貿易航線和殖民地來擴充財富。西班牙國王亞拉岡的斐迪南二世 (Fernando II de Aragón el Católico) 及王后伊莎貝拉一世 (Isabel I la Cattólica) 資助哥倫布由大西洋向西尋找亞洲。

1492年哥倫布抵加勒比海如今的古巴，在日誌中記錄了這土地的原住民，慷慨地將所擁有的物品來分享，社會生活平等，身體健康，沒有武器，握西方人的武器時割傷自己。哥倫布在描述這些人的自由自在後，想不到最後他寫「我們只要派50個人即可征服他們所有的人，並且可以盡情指使他們。」^[3]

第二次帶17艘船及1200軍人和水手來到，捕捉數千人為奴隸送回西班牙，迫使他們挖金，每三個月獻額黃金，做不到就砍手和獵殺。殺了12萬5,000人（人口一半），剩下做奴工，幾十年後剩幾百人。

哥倫布帶著帝國侵佔土地和財富的心，發現了新大陸，他那時以為是到了亞洲，西方開始稱美洲的原住民為印度人 (indios, 英語是 Indian)，中文譯為「印第安人」，這其實是不尊敬的稱呼，故我們不用這詞，在美國統一稱他們為原住民 (native)。

西班牙入侵對原住民的屠殺

最初西班牙以為到了印度，但從西印度群島西航，即發現美洲新大陸，西班牙勢力侵入中南美洲，1519年，西班牙人在巴拿馬地峽發現另一面的大海洋，在南岸建立巴拿馬城，向美洲西岸進發，因傳聞南面有一黃金國，由此侵入南美太平洋沿岸地區。1526年殖民者法蘭西斯克·皮薩羅（西班牙語：Francisco Pizarro，發現了秘魯印加帝國 (Inca Empire, 本土稱 Tawantinsuyu)，1533年攻滅此國，將印加王阿塔瓦爾帕 (Atawallpa) 俘虜，其手下的12名護衛也被處決。搶掠大批黃金和白銀，之後和印加人打了36年，到1572年，印加人完全臣服在

西班牙人之下。西班牙人在秘魯建立利馬城並以此作為逐步控制南美其他地區的基地^[4]。

1520年，西班牙殖民者埃爾南·科爾特斯(Hernán Cortés)抵達中部美洲，發現墨西哥古國阿茲特克帝國(Aztec Empire 本土稱 *Ēxcān Tlahtōlōyān*)及整個瑪雅文明 Maya civilization，在1521年攻陷首都特諾奇蒂特蘭(Tenochtitlan)，俘獲其領導君主(稱為特拉托阿尼 Tlahtoāni)誇烏特莫克(*Cuāuhtēmoc*)，將之處決，並到處找尋傳說中的黃金，大舉虐待、搶掠及屠戮原住民^[5]。

1534至1535年，西班牙由墨西哥北上探索北美洲西岸地區，並將之命名為加利福尼亞(California)，並開始逐步深入北美內陸。整個美洲大陸的原住民遭到了西班牙殖民者的驅趕和屠殺。

那年殘酷的年代，有一位致力保護南北美洲原住民的人，是道明會教士卡薩斯(Bartolome de Las Casas)，因被派隨行到美洲，目擊及記錄了帝國主義的暴行。他寫下所見，控訴西班牙殖民者虐害屠殺無數原住民。他記載目擊在加勒比海的滅絕，1494年到1508年，超過300萬人死於戰爭、奴隸制及挖礦。又詳細描述之後在南北美洲的虐待、奴役和殺戮，他說：「40年來西班牙在那些地方實行極為惡劣的殘忍，及可憎惡的暴政，消滅1,200萬無辜的靈魂，數目名冊上包括婦女及孩子，都遭遇到可悲及毀滅性的命運。進一步言之，我確實相信，應說明其圖謀中，超過5,000萬人在屠殺中被毀滅。」^[6]他計算的屠殺數目是300萬加1,200萬，即1,500萬人，但他估計整體圖謀所害的可能涉及5,000萬人。他稱這些屠殺者是魔鬼，應下地獄。這是目擊者按良知所作的判斷和報告，由此可知西班牙在美洲種族滅絕行動的慘烈。

約翰卡博托(John Cabot)從新航道發現加拿大

新興的英國開始強大，與西班牙爭霸，也來新大陸搶奪資源，1497年英國派約翰·卡博托(John Cabot)去找尋北面的航道，看是否能像西班牙一樣，在中南部找到土地及財寶，他從北面航行過大西洋，找到了現在加拿大的拉布拉多(Labrador)，新斯科舍(Nova Scotia)。

卡博托是意大利威尼斯人，大概1450年出生，威尼斯方言原名叫(Zuan Caboto)，非威尼斯意大利人叫他做Giovanni Cabotto，最終去了英國時改名叫John Cabot。因為發生個人經濟問題被逼離開威尼斯，他先到西班牙，最終1495年中到了英國。英格蘭(England)在1485年剛結束了自相殘殺的玫瑰戰爭，經過穩定的十年，威爾斯的亨利·都鐸(Henry Tutor 也叫亨利七世 Henry VII)做了國王，有擴張的野心，他和各個權臣及商家商討侵略新土地大計，最終決定批發資源給卡博托，從西北面去找海上通道去亞洲，找尋新土地。1496年亨利七世寫了封信件，賦與權力給卡博托，他可以「擁有主權和能力去航行到世上任何地方或海岸，無論東南西北，跟隨我們旗幟下……。去發現和探索世界上任何非基督教的島、國、地區、省……。在此時還沒基督教徒知道的地方。」^[7]

第一次1496年出發的航海失敗，但1497年那次就成功從英國布里斯托爾(Bristol)航行到北美洲大陸。他試了一條從北邊的航海線，給哥倫布的旅程縮短了20天航行過大西洋，6月24號到達了陸地。卡博托比哥倫布小心，沒有深度進入美洲土地，「沒有離開從船上能射弩箭的距離」^[8]也沒有看見任何原住民，只是做了三件事就回頭英國。第一件事航海人士必做的就是取得清水，第二就用船行走海岸跟隨海岸畫地圖，第三就插了威尼斯和天主教旗在土地裡，宣為英國和天主教佔領土地，把這地方名為Newfoundland(新發現地方，今譯紐芬蘭)。這是歐洲強權國對現今加拿大地區的發現，之後卡博托小心和順利回到英國時就變成國家英雄。

多年後，加拿大、英國和意大利各地方為他立像，也用他的名去命名廣場、公園、學校等來紀念他過去，加拿大把6月24號作為節日「發現日」(Discovery Day)來紀念卡博托發現北美洲。但加拿大原住民對這個節日非常不滿。對於原住民來說，英國人來美洲就等於中國人看日軍進南京，所以每次慶祝那個節日時原住民的感受就等於中國和韓國人看日本政客去靖國神社的感受。有些原住民說Newfoundland(新發現地方)應該叫Old Found Land(早就發現地方)。Discovery Day抹去了原住民的存在和歷史，也是他們苦難的開始。歐洲人帶

來了各種疾病：天花、肺結核。其中有一個在紐芬蘭的原住民族貝奧圖克人 (Beothuk) 因避開歐洲人居住區，遷去貧瘠之地，因食物不足及病疫，種族完全滅絕，故原住民認為我們不應該慶祝這日子。

英國為了搶奪土地和財富開始殖民北美

1584年，一則謠言傳到了倫敦：西班牙人在北美洲找到了黃金之國 El Dorado，英女王伊莉莎白一世產生興趣，派沃爾特·羅利 (Walter Raleigh) 到新大陸建立一個北美殖民地，但失敗。1606年末，倫敦的維吉尼亞公司組織首批移民，以三艘帆船進軍北美，1607年建起了一個據點，命名為詹姆士城 (Jamestown)，正式侵佔美洲，建立英屬北美殖民地 (British colonies in North America)，稱為維吉尼亞 (Virginia)，一切目的是為了土地和財富：掠奪黃金與資源。

北美首次滅絕原住民事件：詹姆士城的屠殺

從北美原住民角度看，1607年是他們的土地被英國入侵，掠奪土地和資源，霸佔其地建立第一個殖民地據點詹姆士城 (Jamestown)。1609年擴張進入到原住民波瓦坦族 (Powhatan) 地域，攻滅其附屬的兩小部族 Kecoughtan 及 Paspahegh，一步步進侵，搶奪其土地，波瓦坦族的原住民尋求和平，1614年酋長瓦汗森納卡克 (Wahunsonacock) 將女兒寶佳康蒂 (Pocahontas) 嫁殖民者煙草商，英殖民者殺其丈夫庫姆 (Kocoum)，這婚姻之後得和平相處一段時間。

其後更多白人移入這一帶，掠去其狩獵土地來種煙草。英國殖民者當年的作為，根據學者比蒂活特 (Betty Wood) 在其書《美國奴隸制的起源》 (Origins of American Slavery) 記載如下「1620年殖民者只是簡單地取去多畝工地，來種植煙草，擴大煙草的經濟效益，侵奪原住民的土地，進入其平日狩獵的地土之上，根本連虛假的談判和賠償都沒有。由此不負責任的行為，引爆1622年切薩皮克大潮水地區 (Tidewater Chesapeake) 英國人和原住民人口的關係的破壞。」^[9]

終於因白人殺了原住民軍事領袖及酋長謀士李美騰里 (Nemattanew)，引致酋長奧普查納坎奴 (Opchanacanough) 率領原住民襲擊各殖民者佔的據點，殺了347人。殖民者在夏秋季報復進攻原住民，燒村及搶奪粟米收成，殺多少人沒記載。

1623年原住民願意停戰，釋放所擄的幾位白人女性。五月殖民軍官帶兵見酋長，進行和平儀式，但決定背信棄義，用陰謀毒酒毒殺原住民200多領導人物，再用劍和槍擊殺剩下沒喝酒的50人。^[10]

隨後英殖民者不斷立約後又毀約，用戰爭攻擊波瓦坦族人，到1677年差不多滅族。根據1677年剩下的族人被困在一小保留區，不得踏出到英國土地，且要向英國進貢。19世紀美國掠取更多保留區之地。1923年美取消其族裔地位，稱為有色人種，1924年不准與白人結婚，到1967年最高法院才重新確定其族裔地位及可通婚。^[11]

波瓦坦族人被差不多滅族，是北美原住民第一批受害者，以後還有很多同類悲劇。

清教徒和原住民

除了詹姆士城的殖民者外，另一類型精神面貌的人來了北美，英國清教徒由於受英國國王詹姆士一世 (James I) 的迫害，部分在1620年9月16日，乘五月花號前往北美。全船乘客102名，清教徒35名，全為工匠、漁民、貧苦農民。在鱈魚角 (Cape Cod) 上岸，給那地方取名普利茅斯 (Plymouth)。在登陸前，11月11日制定一個共同遵守的《五月花號公約》 (Mayflower Compact) 自願結為民眾自治團體，按照多數人的意願進行管理，建立民治的政府。他們之目的是為了擺脫歐洲王侯貴族的體制，建立一個新的民主自由世界。

清教徒在上岸後，1621年之交的冬天，因缺乏房屋、糧食和禦寒衣服而饑寒交迫，活下來的移民只剩50來人。他們遇到原住民，送來了生活必需品和食物，還特地派人教清教徒們的生存技能，如狩獵、捕驢和種植玉米和南瓜等，清教徒在印第安人的幫助教導下，在北美洲安定下來，其後糧食的大豐收。清教徒們按照信仰，感恩上帝，並且決定感謝原住民真誠的幫助，邀請他們一起來慶祝節日。

1621年11月下旬的星期四，清教徒們和90名

原住民歡聚，慶祝豐收的季節，這就是美國歷史上第一個感恩節。這一天清教徒和原住民，連續慶祝了三天，在這些天裡他們一起唱歌、跳舞、比賽。這成為感恩節 (Thanksgiving Day) 的根源。

這一切記載來自乘搭五月花號的清教徒威廉·布拉德福德 (William Bradford 或譯布萊德浮) 寫的《普利茅斯開拓史, 1620-1647 年》(Of Plymouth Plantation: 1620-1647)^[12]，他後來成為總督，寫下有關清教徒在當地的歷史，對原住民關係與其他白人殖民者不同。記載那跟清教徒交好的酋長是萬帕諾亞格族 (Wampanoag) 的馬薩索 (Massasoit)，清教徒與他們結盟，並希望其他部落也能加入和平協定。又過了三個月，清教徒去馬薩索的部落送禮，才知道他們的人在三年前的一次瘟疫中大量死去，日子過得苦，還受大灣另一邊的拿拉根塞人 (Naragansas) 威脅。清教徒把鋤頭給他們，又教他們使用這種工具開墾，他們的玉米種植才增長起來。後來，一個清教徒迷了路，被先前襲擊過他們那個部落抓住了，也是靠馬薩索酋長幫忙找回來，那裡的印第安人也隨之前來與清教徒講了和。

《開拓史》記錄了新普利茅斯的一宗謀殺案。是三名英國人 (非清教徒) 謀殺搶劫一位印第安商人的案件，受害者當時沒死，還爬回了自己的部落，於是，印第安人抓住了罪犯，向英國人的法庭起訴他們。經過審訊，出示證據，陪審團最終宣判他們有罪，並執行了死刑，可見他們視原住民是在法律面前平等的。

1634 年原住民爆發天花時，清教徒們見他們的慘狀，就每天給他們帶去食物，幫他們生火、燒水，幫他們掩埋屍體，連續這樣照顧了好幾星期的病人，雖然無力挽救多少人，卻獲得了這一帶聽說此事的印第安人的敬意。

那年代白人殖民者常違背協議，侵害原住民，且和原住民發生戰爭，原住民部族之間也常有戰爭，然而根據《開拓史》記載那 27 年，清教徒這群體不同於英國殖民群體，他們和原住民雖有爭執，但沒有發生武裝衝突，且常彼此說明，根據協定和平相處。

這檔記錄是少數有關白人和原住民和平善待雙方，建立深厚友誼的歷史。

可惜馬薩索 (Massasoit) 死後，其兒子梅塔卡姆 (Metacomet, 英人稱為 King Philip) 1662 年繼位為酋長，那時清教徒人數有限，其他仍有很多白人群體在擴張，以投機發財為目的，也有逃避刑罰的莠民敗類，他們搶佔印第安人土地，並對原住民肆行虐待，梅塔卡姆由於兄長成為酋長時，到過普利茅斯法庭見面，回程時病死，他懷疑是被白人毒殺，心懷憤恨，開始背棄父親和白人之間的友誼和互信關係，秘密組織各部落聯盟，部署發動戰爭，趕走所有白人。1675 年因原住民和白人彼此信任的一位萬帕諾亞格族原住民翻譯員薩斯薩曼 (John Sassamon)，被懷疑提醒殖民者小心有戰爭，被三個族人視為背叛而將之謀殺，普利茅斯政府捕得兇手處以絞刑，原住民不服，開始攻擊各定居點，因而導致 1675 年至 1676 年爆發了戰爭。梅塔卡姆組織部落聯盟，共同驅逐白人，初期取得一些勝利。然而白人的戰略、武器和組織力都較先進，結果梅塔卡姆和其他主要酋長終戰敗被殺，萬帕諾亞格人及納拉甘西特人 (Narraganset) 幾遭滅絕。^[13]

這段和平佳話因殖民群體的掠奪而完結，且雙方以後無法信任和融合，產生了幾個世紀的衝突，歐洲人以優勢力量侵入美洲，自以為開化落後地區，實質卻帶著歧視和傲慢，不斷侵略壓迫幾百年，終導致到原住民悲慘血淚的後果。

用英國圈地法搶掠土地

1630 溫羅普 (John Winthrop) 在麻塞諸塞灣殖民地 (Massachusetts Bay Colony) 被選為總督，他一般比較尊重原住民，但處理土地時卻用英國圈地運動法律的勞動產權論，以自然的土地屬所有人，但人在土地上勞動過，這地就屬其私有財產，由於原住民無開墾其居住地，不擁有地權，使白人只要開墾一塊地，即可擁有，因而可依法任意地搶掠原住民之地。^[14]

直至 1801 開始西進運動 (Westward Movement)，美國即有法律依據去趕絕原住民。1862 年林肯頒佈《宅地法》(Homestead Acts)，撥出 65 萬方公里 (25 萬方英里) 給西進者定居之用，凡一家之家長或年滿 21 歲者，只要從未參加叛亂之民眾，在宣誓獲得土地是為了墾殖目的並繳納 10 美元費

用後，均可登記領取 160 英畝或以下的宅地，登記人只要居住並耕種滿 5 年，就可獲得土地執照而擁有該土地，這是美國人要建立自己帝國的過程，然而這些土地很多原都是屬於原住民的，這法例不但搶奪土地，且引起不少衝突和屠殺。^[15]

立法獎勵殺戮原住民

1641 年曼赫頓 (Manhattan) 的總督威姆·基夫 (Willem Kieft)，在荷蘭於北美的殖民地，提出殺死一原住民，提交其頭皮的可得獎金，英國的麻塞諸塞灣殖民地 (Massachusetts Bay Colony) 亦提供 60 元獎金一塊頭皮^[16]。這種用法律獎勵這種恐怖屠殺方式，延續到美國獨立革命之後，成為西方對付原住民的常態^[17]。如在 1862 年美國政府在明尼蘇達州與達科他人 (Dakota) 的戰爭，明尼蘇達州政府立法，並建立志願軍，每天專門獵殺原住民，除了薪酬外，若殺人取得其頭蓋皮的，可得獎金 25 元，若平民殺原住民，其頭蓋皮可換 200 元。^[18]原住民亦用同樣方法報復，不過沒有獎金。

歷史學家卡羅爾卡克爾 (Carroll P. Kake) 指出這種用原住民頭蓋皮換獎金的制度，是只有美國獨一無二 (uniquely American) 的創新之舉，與本土人戰爭時，以獎金換頭蓋皮，「這成為無差別地針對戰士和非戰鬥人民 (包括婦女、孩子、嬰孩) 的殺戮。」^[19]

生化武器與種族滅絕

不少學者研究指出，1763 英軍與原住民在皮特堡 (Fort Pitt，今賓夕法尼亞州 Pennsylvania) 產生戰爭，在戰爭之前兩德拉瓦族 (Delaware) 原住民代表來堡中談判，完結時英方將染有天花病人用過的毛毯送給他們帶回去作禮物，引發天花症，根據當時商人 William Trent 的日記：「我們從天花醫院中取出兩張毛毯及手巾給他們，希望帶出期待的後果。」^[20]當時的守堡軍官易基意 (Simeon Ecuier) 在發票上簽名支付這開支，顯明這是官方的意圖。

這地區的總司令阿默斯特將軍 (Jeffery Amherst) 建議領兵的亨利博奇上校 (Colonel Henry Bouquet)，指示要不留俘虜，趕盡殺絕，並說明一計謀：「是否可以人為地將天花傳給那些未被感染

的原住民部落？我們在此事上可用任何能力可做的詭計，以減低他們的數目。」在 1763 年 7 月 16 日他說：「你一定可以做好，通過毛毯去傳送，或用任何方法，可以將這劣等族裔連根拔起。」^[21]這也可證明是英軍的一個戰術，用生化武器將原住民滅族。

- [1] Minnie Aodla Freeman, "Inuit", Culture and Life section, The Canadian Encyclopedia. <https://www.thecanadianencyclopedia.ca/en/article/inuit>, (Accessed September 25, 2022)
- [2] Tremaudan, excerpted from Appendice, Dernier Mémoire de Louis Riel, (Les Métis du Nord-Ouest, 1936), pp. 434-435.
- [3] Howard Zinn, *A People's History of the United States*, (NW.: Harper Collins, 2003), p.1.
- [4] John Hemming, *The Conquest of the Incas*, (Boston: Mariner Books, 2003).
- [5] Ida Altman, Sarah Cline, Javier Pescador, *The Early History of Greater Mexico*, (N.J.: Prentice Hall, 2003).
- [6] Bartolome de Las Casas, "A Brief Account of the Destruction of the Indies", 此書 1542 年寫成，將之呈獻國王，受到重視，並在此後的一些法令中接納了他的建議。英譯本見於網上：<https://faculty.chass.ncsu.edu/slatta/hi216/documents/dlascasas.htm#2alink> 另有中譯本《西印度毀滅述略》，（北京商務印書館，2007）。
- [7] G.E. Weare, *Cabot's Discovery of North America*, (London: John Macqueen, 1897), p.116 (Internet Archive).
- [8] "John Day letter to the Lord Grand Admiral, Winter 1497/8", The Smugglers' City, Dept. of History, University of Bristol.
- [9] Betty Wood, *The Origins of American Slavery: Freedom and Bondage in the English Colonies* (NY: Hill and Wang, 1997), p.72.
- [10] 有關詹姆斯敦毒殺原住民事件，參考：J. Frederick Fausz, *Powhatan Uprising of 1622*, American History Magazine, March 1998. 網上參考 History Net 6/12/2006.
- [11] Historic Jamestown 出的 *Chronology of Powhatan Indian Activity*. <https://www.nps.gov/jame/learn/historyculture/chronology-of-powhatan-indian-activity.htm>
- [12] 參考 William Bradford and Samuel Eliot Morison, *Of Plymouth Plantation: 1620-1647*, (NY: Rutgers University Press, 2002).
- [13] 參考 Daniel R. Mandell, *King Philip's War: Colonial*



Expansion, Native Resistance, and the End of Indian Sovereignty, (Baltimore: Johns Hopkins University Press, 2010).

[14] Alfred A. Cave, *Canaanites in a Promised Land: The American Indian and the Providential Theory of Empire*, *American Indian Quarterly*, Vol. 12, No. 4 (Autumn, 1988), pp. 277-297.

[15] Wendy McElroy, *The Free-Soil Movement*, Part 1, The Future of Freedom Foundation. May 2001, <http://www.fff.org/freedom/0501e.asp>; Paul Frymer, *Building an American Empire: The Era of Territorial and Political Expansion*, (Princeton: Princeton University Press, 2017), 第4章有詳細討論。

[16] *Laws Support Scalping and Raping and Enslaving Native Women, Investing in Native Communities*, A Joint project of Native Americans in Philanthropy and Candid <https://nativephilanthropy.candid.org/events/laws-support-scalping-and-raping-and-enslaving-native-women/#:~:text=The%20Dutch%20governor%20of%20Ma>

[17] 參考 Tucker, Spencer C., *The Encyclopedia of North American Indian Wars, 1607-1890*, (ABC-CLIO, LLC, 2011). p.708.

[18] Colette Routel, *Minnesota Bounties On Dakota Men During The U.S.-Dakota War*, (Mitchell Hamline School of Law, 40, William Mitchell Law Review, 2013). <https://open.mitchellhamline.edu/facsch/260/>

[19] Carroll P. Kakel, *The American West and the Nazi East, A Comparative and Interpretive Perspective*, (Palgrave Macmillan 2011), p.204.

[20] 引述來自 Elizabeth A. Fenn, *Biological Warfare in Eighteenth-Century North America: Beyond Jeffery*

Amherst, *The Journal of American History*, vol. 86, No. 4 (Mar., 2000), pp. 1552-1580, (Oxford University Press), p.1554.

[21] *ibid*, pp.1555-1557.

Research on Indigenous People in Canada and USA (Part I)

Esther Leung (Culture Regeneration Research Society)

Emanuel Leung (Translator/Researcher)

Leung In-sing (Research Instructor)

Abstract: The Indigenous people of North America have a long history and a very diverse culture. Since Columbus discovered America and her subsequent colonization by white people, Indigenous people's traditional way of life has been forever altered. The institutional design and racist policies of the colonial era, such as the Indian Act, the pass system, reservations, and boarding schools, all attempted to control, transform, and assimilate Indigenous people, all being historically detrimental to the natives, impacting their health and socio-economic well-being with devastating consequences. After 1970, the protracted era of oppressing and plundering ended when the Supreme Court recognized all assimilation policies have failed and ruled favorably for the indigenous people. Whites are then compelled to reconfigure relationship through dialogue, negotiation, and collaboration. Meantime, native leaders are assuming greater control over their own affairs and rebuilding their communities while healing wounds from decades of misrule.

Key Words: Indigenous people, First nations, cultural assimilation and transformation, negotiation and renewal